

CYRUS 古列

DAILY READINGS:

Monday: Isaiah 44:21-28
Tuesday: Isaiah 45
Wednesday: Isaiah 46
Thursday: Jeremiah 50:1-20, 41-46
Friday: Jeremiah 51:1-58
Saturday: Ezra 1:1-6
Sunday: Ezra 6:1-12

MEMORY VERSE:

For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name:

I have surnamed thee, though thou hast not known me (Isa. 45:4).

因我僕人雅各，我所揀選以色列的緣故，我就提名召你；你雖不認識我，我也加給你名號。

INTRODUCTION:

Just prior to the end of the seventy-year captivity, a major change took place in world government. The great Babylonian Empire was overthrown by the Medo-Persian Empire. On the very night of wicked Belshazzar's 伯沙撒王 feast, during which he went out of his way to show his disrespect for the God of Israel, his entire kingdom fell into the hands of Darius 大利烏 the Mede (Dan.5:1-6, 30). This event came as no surprise to the godly students of divine prophecy, for Isaiah and Jeremiah, as well as Daniel, had foretold of its occurrence years before.

Daniel 5:1-6, 30	<p>¹Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand. 伯沙撒王為他的一千大臣設擺盛筵，與這一千人對面飲酒。</p> <p>²Belshazzar, while he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein. 伯沙撒歡飲之間，吩咐人將他父（或譯：祖；下同）尼布甲尼撒從耶路撒冷殿中所掠的金銀器皿拿來，王與大臣、皇后、妃嬪好用這器皿飲酒。</p> <p>³Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which was at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank in them. 於是他們把耶路撒冷神殿庫房中所掠的金器皿拿來，王和大臣、皇后、妃嬪就用這器皿飲酒。</p> <p>⁴They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone. 他們飲酒，讚美金、銀、銅、鐵、木、石所造的神。</p> <p>⁵In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaster of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote. 當時，忽有人的指頭顯出，在王宮與燈臺相對的粉牆上寫字。王看見寫字的指頭</p>
---------------------	--

	<p>⁶Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another. 就變了臉色，心意驚惶，腰骨好像脫節，雙膝彼此相碰，</p> <p>³⁰In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain. 當夜，迦勒底王伯沙撒被殺。</p>
--	--

LESSON NOTES:

Cyrus: The change in government accomplished the fulfillment of the plan of God in two respects. First, it brought just retribution (*vengeance*) upon the nation (Babylon) that had destroyed the holy nation, and second, it brought into power the world leader who was instrumental in allowing the exiles to return to Judah when the seventy years expired. While this latter event was in fulfillment of prophecy, *it was accomplished through the prayers of Daniel who understood the words of Jeremiah and prayed that God would fulfill His Word* (Dan. 9:1-4).

<p>Daniel 9:1-4</p>	<p>¹In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans; 瑪代族亞哈隨魯的兒子大利烏立為迦勒底國的王元年，</p> <p>²In the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem. 就是他在位第一年，我但以理從書上得知耶和華的話臨到先知耶利米，論耶路撒冷荒涼的年數，七十年為滿。</p> <p>³And <i>I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:</i> 我便禁食，披麻蒙灰，定意向主 神祈禱懇求。</p> <p>⁴And I prayed unto the LORD my God, and made my confession, and said, "O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;" 我向耶和華-我的 神祈禱、認罪，說：主啊，大而可畏的神，向愛主、守主誠命的人守約施慈愛。</p>
-------------------------	--

Though Babylon fell into the hands of Darius the Mede, he was only acting as the civil ruler for Cyrus, the military leader of the Medo-Persian conquest. After two years, Darius died, and Cyrus was the undisputed "king" of Persia. It was in this first year of his sole reign that he made the proclamation allowing the Jews to return to Judah (Ezra 1:1-6).

<p>Ezra 1:1-6</p>	<p>¹Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD <i>stirred up</i> the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying, 波斯王古列元年，耶和華為要應驗藉耶利米口所說的話，就激動波斯王古列的心，使他下詔通告全國說：</p> <p>²Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which is in Judah. 「波斯王古列如此說：『耶和華天上的 神已將天下萬國賜給我，又囑咐我在猶大.的耶路撒冷為他建造殿宇。</p> <p>³Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to</p>
-----------------------	--

	<p>Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the LORD God of Israel, (he is the God,) which is in Jerusalem.</p> <p>在你們中間凡作他子民的，可以上猶大的耶路撒冷，在耶路撒冷重建耶和華-以色列神的殿（只有他是神）。願神與這人同在。</p> <p>⁴And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that is in Jerusalem.</p> <p>凡剩下的人，無論寄居何處，那地的人要用金銀、財物、牲畜幫助他，另外也要為耶路撒冷神的殿甘心獻上禮物。』」</p> <p>⁵Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all them whose spirit God had raised, to go up to build the house of the LORD which is in Jerusalem.</p> <p>於是，猶大和便雅憫的族長、祭司、利未人，就是一切被神激動他心的人，都起來要上耶路撒冷去建造耶和華的殿。</p> <p>⁶And all they that were about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all that was willingly offered.</p> <p>他們四圍的人就拿銀器、金子、財物、牲畜、珍寶幫助他們（原文是堅固他們的手），另外還有甘心獻的禮物。</p>
--	--

Daniel held an extremely high position in the new kingdom as he had in the former empire. It is possible and more than probable that Cyrus became familiar with the prophecies relating to him by Daniel's showing him the sacred scrolls. The wording of Cyrus' proclamation would indicate that he was deeply impressed with God's call for him.

Cyrus in Prophecy: Isaiah's prophecy naming Cyrus as the "shepherd" who would accomplish God's will was given over two hundred years earlier. The precision with which this prophecy was fulfilled has been a major stumbling block to some so-called "higher critics" of the Bible. Their explanation for such a thing to happen is to say that Isaiah was written by two or more different people at widely different times and that the part which mentions Cyrus by name was written after the fact. It is alleged that this book was combined under a single author's name at a later date. Evidence refuting (*disprove*) this charge is overwhelming. Only those who would deny that a supernatural God would act in the affairs of man would even hint that such a God was incapable of making known an event two hundred years before the fact took place.

As if to underscore the greatness of this prophecy, God had Isaiah include it among some grand reminders of His supernatural powers (*Isa. 44:28*). Note that he was to accomplish two specific things: the rebuilding of Jerusalem and the reconstruction of the temple. The city and the house of God were the prime objects of His attention. Both of these items were mentioned in Cyrus' proclamation.

Isaiah 44:28	<p>That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.</p> <p>論古列說：他是我的牧人，必成就我所喜悅的，必下令建造耶路撒冷，發命立穩聖殿的根基。</p>
--------------	---

Jeremiah was a much-maligned (*slander*) prophet in his day, yet he accurately foretold the destruction of Babylon by a nation from the "north" (*Jer. 50:1-3*). This prophecy was given in the fourth year of Zedekiah when Nebuchadnezzar's kingdom was at the peak of its glory (*51:59-64*). Its destruction and desolation was undreamed of in those days. Jeremiah goes so far as to mention the people who would destroy Babylon (*vv.*

11, 28). Then **right on schedule**, the prophecies of the Lord were fulfilled in **exactly** the manner in which His servants had declared.

<p>Jeremiah 50:1-3</p>	<p>¹The word that the LORD spake against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet. 耶和華藉先知耶利米論巴比倫和迦勒底人之地所說的話。</p> <p>²Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, and conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces. 你們要在萬國中傳揚報告，豎立大旗；要報告，不可隱瞞，說：巴比倫被攻取，彼勒蒙羞，米羅達驚惶。巴比倫的神像都蒙羞；他的偶像都驚惶。</p> <p>³For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they shall remove, they shall depart, both man and beast. 因有一國從北方上來攻擊他，使他的地荒涼，無人居住，連人帶牲畜都逃走了。</p>
<p>Jeremiah 51:59-64</p>	<p>⁵⁹The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And this Seraiah was a quiet prince. 猶大王西底家在位第四年，上巴比倫去的時候，瑪西雅的孫子、尼利亞的兒子西萊雅與王同去（西萊雅是王宮的大臣），先知耶利米有話吩咐他。</p> <p>⁶⁰So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, even all these words that are written against Babylon. 耶利米將一切要臨到巴比倫的災禍，就是論到巴比倫的一切話，寫在書上。</p> <p>⁶¹And Jeremiah said to Seraiah, “When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words; 耶利米對西萊雅說：你到了巴比倫務要念這書上的話；</p> <p>⁶²Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever. 又說：耶和華啊，你曾論到這地方說：要剪除，甚至連人帶牲畜沒有在這裡居住的，必永遠荒涼。</p> <p>⁶³And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, that thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates: 你念完了這書，就把一塊石頭拴在書上，扔在伯拉河中，</p> <p>⁶⁴And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary.” Thus far are the words of Jeremiah. 說：巴比倫因耶和華所要降與他的災禍，必如此沉下去，不再興起，人民也必困乏。耶利米的話到此為止。</p>
<p>Jeremiah 51:11, 28</p>	<p>¹¹Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device is against Babylon, to destroy it; because it is the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple. 你們要磨尖了箭頭，抓住盾牌。耶和華定意攻擊巴比倫，將他毀滅，所以激動了瑪代君王的心；因這是耶和華報仇，就是為自己的殿報仇。</p> <p>²⁸Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion. 使列國和瑪代君王，與省長和副省長，並他們所管全地之人，都預備攻擊他。</p>

THE LESSONS:

Even though God used the Babylonians to inflict punishment on His people, their actions in this regard and their general ungodliness did not escape His attention. The chastisement of Judah was to correct a very grievous sin. It was done in the love with which a father corrects a son, though of necessity his measures are harsh. Never again was Judah guilty of idolatry though she failed again in other ways. God's judgment of Babylon was just retribution for her sins. Her destruction was to be total; her fall was to be great in the land (Jer. 50:41-46). Babylon, like Egypt, is a type of the world. It represents the finest accomplishments of world riches and government. The best of the whole earth, the kingdom of the world, the head of gold in Nebuchadnezzar's vision, this "praise of the whole earth was seized" and totally destroyed (Jer. 51:41). Those who were rich in earthly treasures lost everything in its destruction (v.13). Babylon fell for the slain of Israel, as the slain of the earth fell for Babylon (v. 49).

<p>Jeremiah 50:41-46</p>	<p>⁴¹Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the coasts of the earth. 看哪，有一種民從北方而來，並有一大國和許多君王被激動，從地極來到。</p> <p>⁴²They shall hold the bow and the lance: they are cruel, and will not shew mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, every one put in array, like a man to the battle, against thee, O daughter of Babylon. 他們拿弓和槍，性情殘忍，不施憐憫；他們的聲音像海浪匉匉。巴比倫城（原文是女子）啊，他們騎馬，都擺隊伍如上戰場的人，要攻擊你。</p> <p>⁴³The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, and pangs as of a woman in travail. 巴比倫王聽見他們的風聲，手就發軟，痛苦將他抓住，疼痛彷彿產難的婦人。</p> <p>⁴⁴Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me? 仇敵必像獅子從約但河邊的叢林上來，攻擊堅固的居所。轉眼之間，我要使他們逃跑，離開這地。誰蒙揀選，我就派誰治理這地。誰能比我呢？誰能給我定規日期呢？有何牧人能在我面前站立得住呢？</p> <p>⁴⁵Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitation desolate with them. 你們要聽耶和華攻擊巴比倫所說的謀略和他攻擊迦勒底人之地所定的旨意。仇敵定要將他們群眾微弱的拉去，定要使他們的居所荒涼。</p> <p>⁴⁶At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations. 因巴比倫被取的聲音，地就震動，人在列邦都聽見呼喊的聲音。</p>
<p>Jeremiah 51:41</p>	<p>How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations! 示沙克（就是巴比倫）何竟被攻取，天下所稱讚的何竟被佔據？巴比倫在列國中何竟變為荒場？</p>
<p>Jeremiah 51:13</p>	<p>O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, and the measure of thy covetousness. 住在眾水之上多有財寶的啊，你的結局到了！你貪婪之量滿了！</p>

Jeremiah 51:49	As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth. 巴比倫怎樣使以色列被殺的人仆倒，照樣他全地被殺的人也必在巴比倫仆倒。
-------------------	--

Lest there be an over-emphasis on the judgment of God, mention must be made of God's great mercy and love. For the sake of His love for His children, He raised up Cyrus and called him by name ([Isa. 45:4](#)). In no way did they earn the right to return to their homeland. God pardoned His people ([Jer. 50:20](#)). *Pardon means to release a person from punishment, to cancel a penalty.* Only because of His great love did God grant pardon to Israel. Today, through His Son Jesus, God offers a pardon to all the world ([John 3:16](#)).

Isaiah 45:4	For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me. 因我僕人雅各，我所揀選以色列的緣故，我就提名召你；你雖不認識我，我也加給你名號。
Jeremiah 50:20	In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve. 耶和華說：當那日子、那時候，雖尋以色列的罪孽，一無所有；雖尋猶大的罪惡，也無所見；因為我所留下的人，我必赦免。
John 3:16	For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life. 「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。」

A final note of importance is *the power of God* as manifested on behalf of His people. The return to Jerusalem was an event greater and more *powerful* than the deliverance from Egypt ([Jer. 16:14-16](#)). Cyrus was made to know plainly that he was dealing with the Creator of the universe and was not to question His actions ([Isa. 45:9-13](#)). In this passage the whole world is admonished to recognize the *power* of the living God in accomplishing His purposes. What folly to trust in the arm of flesh ([vv. 14-25; Isa. 46](#))! God is *powerful* enough to accomplish His will, and His *power* has been manifested frequently on behalf of His people and will again ***be displayed in the lives of those who will trust in Him. His purposes will be accomplished regardless of what we think.***

Jeremiah 16:14-16	¹⁴ Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be said, The LORD liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt; 耶和華說：日子將到，人必不再指著那領以色列人從埃及地上來之永生的耶和華起誓， ¹⁵ But, The LORD liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave unto their fathers. 卻要指著那領以色列人從北方之地，並趕他們到的各國上來之永生的耶和華起誓，並且我要領他們再入我從前賜給他們列祖之地。 ¹⁶ Behold, I will send for many fishers, saith the LORD, and they shall fish them; and after will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks. 耶和華說：我要召許多打魚的把以色列人打上來，然後我要召許多打獵的，從各山上、各岡上、各石穴中獵取他們。
Isaiah 45:9-13	⁹ Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd (<i>piece of broken pottery</i>) strive with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?

禍哉，那與造他的主爭論的！他不過是地上瓦片中的一塊瓦片。泥土豈可對搏弄他的說：你做甚麼呢？所做的物豈可說：你沒有手呢？

¹⁰Woe unto him that saith unto his father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth?

禍哉，那對父親說：你生的是甚麼呢？或對母親（原文是婦人）說：你產的是甚麼呢？

¹¹Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

耶和華—以色列的聖者，就是造就以色列的如此說：將來的事，你們可以問我；至於我的眾子，並我手的工作，你們可以求我命定（原文是吩咐我）。

¹²I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

我造地，又造人在地上。我親手鋪張諸天；天上萬象也是我所命定的。

¹³I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.

我憑公義興起古列（原文是他），又要修直他一切道路。他必建造我的城，釋放我被擄的民；不是為工價，也不是為賞賜。這是萬軍之耶和華說的。

Monday: Isaiah 44:21-28 以賽亞書

²¹**Remember** these, O Jacob and Israel; for thou art my servant: I have **formed** thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.
雅各，以色列啊，你是我的僕人，要記念這些事。以色列啊，你是我的僕人，我造就你必不忘記你。

²²I have **blotted** out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: **return** unto me; for I have **redeemed** thee.
我塗抹了你的過犯，像厚雲消散；我塗抹了你的罪惡，如薄雲滅沒。你當歸向我，因我救贖了你。

²³**Sing**, O ye heavens; for the LORD hath **done** it: **shout**, ye lower parts of the earth: **break forth** into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath **redeemed** Jacob, and **glorified** himself in Israel.
諸天哪，應當歌唱，因為耶和華做成這事。地的深處啊，應當歡呼；眾山應當發聲歌唱；樹林和其中所有的樹都當如此！因為耶和華救贖了雅各，並要因以色列榮耀自己。

²⁴Thus saith the LORD, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, I am the LORD that **maketh** all things; that **stretcheth** forth the heavens alone; that **spreadeth** abroad the earth by myself;
從你出胎，造就你的救贖主—耶和華如此說：我—耶和華是創造萬物的，是獨自鋪張諸天、鋪開大地的。誰與我同在呢？

²⁵That **frustrateth** the tokens of the liars, and **maketh** diviners mad; that **turneth** wise men backward, and **maketh** their knowledge foolish;
使說假話的兆頭失效，使占卜的癡狂，使智慧人退後，使他的知識變為愚拙；

²⁶That **confirmeth** the word of his servant, and **performeth** the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will **raise up** the decayed places thereof:
使我僕人的話語立定，我使者的謀算成就。論到耶路撒冷說：必有人居住；論到猶大的城邑說：必被建造，其中的荒場我也必興起。

²⁷That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:
對深淵說：你乾了罷！我也要使你的江河乾涸。

²⁸That saith of **Cyrus**, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.
論古列說：他是我的牧人，必成就我所喜悅的，必下令建造耶路撒冷，發命立穩聖殿的根基。

Tuesday: **Isaiah 45** 以賽亞書

¹Thus saith the LORD to his anointed, to **Cyrus**, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut; 我-耶和華所膏的古列；我攙扶他的右手，使列國降伏在他面前。我也要放鬆列王的腰帶，使城門在他面前敞開，不得關閉。我對他如此說：

²I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron: 我必在你前面行，修平崎嶇之地。我必打破銅門，砍斷鐵門。

³And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the LORD, which call thee by thy name, am the God of Israel. 我要將暗中的寶物和隱密的財寶賜給你，使你知道提名召你的，就是我-耶和華、以色列的神。

⁴For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me. 因我僕人雅各，我所揀選以色列的緣故，我就提名召你；你雖不認識我，我也加給你名號。

⁵I am the LORD, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me: 我是耶和華，在我以外並沒有別神；除了我以外再沒有神。你雖不認識我，我必給你束腰。

⁶That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside me. I am the LORD, and there is none else. 從日出之地到日落之處使人都知道除了我以外，沒有別神。我是耶和華；在我以外並沒有別神。

⁷I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these things. 我造光，又造暗；我施平安，又降災禍；造作這一切的是我-耶和華。

⁸Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it. 諸天哪，自上而滴，穹蒼降下公義；地面開裂，產出救恩，使公義一同發生；這都是我-耶和華所造的。

CYRUS WAS MADE TO KNOW PLAINLY THAT HE WAS DEALING WITH THE CREATOR OF THE UNIVERSE AND WAS NOT TO QUESTION HIS ACTIONS (VERSES 9-13)

⁹Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands? 禍哉，那與造他的主爭論的！他不過是地上瓦片中的一塊瓦片。泥土豈可對搏弄他的說：你做甚麼呢？所做的物豈可說：你沒有手呢？

¹⁰Woe unto him that saith unto his father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth? 禍哉，那對父親說：你生的是甚麼呢？或對母親（原文是婦人）說：你產的是甚麼呢？

¹¹Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me. 耶和華-以色列的聖者，就是造就以色列的如此說：將來的事，你們可以問我；至於我的眾子，並我手的工作，你們可以求我命定（原文是吩咐我）。

¹²I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded. 我造地，又造人在地上。我親手鋪張諸天；天上萬象也是我所命定的。

¹³I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.

我憑公義興起古列（原文是他），又要修直他一切道路。他必建造我的城，釋放我被擄的民；不是為工價，也不是為賞賜。這是萬軍之耶和華說的。

THE WHOLE WORLD IS ADMONISHED TO RECOGNIZE THE POWER OF THE LIVING GOD IN ACCOMPLISHING HIS PURPOSES. WHAT FOLLY TO TRUST IN THE ARM OF FLESH (VERSES 14-25, CH 46)

¹⁴Thus saith the LORD, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia and of the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, saying, ***Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.***

耶和華如此說：埃及勞碌得來的和古實的貨物必歸你；身量高大的西巴人必投降你，也要屬你。他們必帶著鎖鍊過來隨從你，又向你下拜，祈求你說：神真在你們中間，此外再沒有別神；再沒有別的神。

¹⁵Verily thou art ***a God that hidest thyself***, O God of Israel, ***the Saviour***.

救主-以色列的神啊，你實在是**自隱的神**。

¹⁶They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.

凡製造偶像的都必抱愧蒙羞，都要一同歸於慚愧。

¹⁷But ***Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation***: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

惟有以色列必蒙耶和華的拯救，得永遠的救恩。你們必不蒙羞，也不抱愧，直到永世無盡。

¹⁸For thus saith the LORD that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the LORD; and there is none else.

創造諸天的耶和華，製造成全大地的神，他創造堅定大地，並非使地荒涼，是要給人居住。他如此說：我是耶和華，再沒有別神。

¹⁹I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.

我沒有在隱密黑暗之地說話；我沒有對雅各的後裔說：你們尋求我是徒然的。我-耶和華所講的是公義，所說的是正直。

²⁰Assemble yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.

你們從列國逃脫的人，要一同聚集前來。那些抬著雕刻木偶、禱告不能救人之神的，毫無知識。

²¹Tell ye, and bring them near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I the LORD? and there is no God else beside me; ***a just God*** and ***a Saviour***; there is none beside me.

你們要述說陳明你們的理，讓他們彼此商議。誰從古時指明，誰從上古述說？不是我-耶和華麼？除了我以外，再沒有神；我是公義的神，又是救主；除了我以外，再沒有別神。

²²***Look unto me, and be ye saved***, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

地極的人都當仰望我，就必得救；因為我是神，再沒有別神。

²³I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

我指著自己起誓，我口所出的話是憑公義，並不反回：萬膝必向我跪拜；萬口必憑我起誓。

²⁴Surely, shall one say, in the LORD have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed (*anger*) against him shall be ashamed.

人論我說，公義、能力，惟獨在乎耶和華；人都必歸向他。凡向他發怒的必至蒙羞。

²⁵In the LORD shall all the seed of Israel ***be justified***, and shall ***glory***.

以色列的後裔都必因耶和華得稱為義，並要誇耀。

Thursday: **Jeremiah 50:1-20, 41-46** 耶利米書

¹The word that the LORD spake against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

耶和華藉先知耶利米論巴比倫和迦勒底人之地所說的話。

²Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, and conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

你們要在萬國中傳揚報告，豎立大旗；要報告，不可隱瞞，說：巴比倫被攻取，彼勒蒙羞，米羅達驚惶。巴比倫的神像都蒙羞；他的偶像都驚惶。

³For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they shall remove, they shall depart, both man and beast.

因有一國從北方上來攻擊他，使他的地荒涼，無人居住，連人帶牲畜都逃走了。

⁴In those days, and in that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping: they shall go, and seek the LORD their God.

耶和華說：當那日子、那時候，以色列人要和猶大人同來，隨走隨哭，尋求耶和華—他們的神。

⁵They shall ask the way to Zion with their faces thitherward (*in that direction*), saying, Come, and let us join ourselves to the LORD in a perpetual covenant that shall not be forgotten.

他們必訪問錫安，又面向這裡，說：來罷，你們要與耶和華聯合為永遠不忘的約。

⁶My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away on the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their restingplace.

我的百姓作了迷失的羊，牧人使他們走差路，使他們轉到山上。他們從大山走到小山，竟忘了安歇之處。

⁷All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the LORD, the habitation of justice, even the LORD, the hope of their fathers.

凡遇見他們的，就把他們吞滅。敵人說：我們沒有罪；因他們得罪那作公義居所的耶和華，就是他們列祖所仰望的耶和華。

⁸Remove out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the he goats before the flocks.

我民哪，你們要從巴比倫中逃走，從迦勒底人之地出去，要像羊群前面走的公山羊。

⁹For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows shall be as of a mighty expert man; none shall return in vain.

因我必激動聯合的大國從北方上來攻擊巴比倫，他們要擺陣攻擊他；他必從那裡被攻取。他們的箭好像善射之勇士的箭，一枝也不徒然返回。

¹⁰And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the LORD.

迦勒底必成為掠物；凡擄掠他的都必心滿意足。這是耶和華說的。

11Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

搶奪我產業的啊，你們因歡喜快樂，且像踴躍撒歡的母牛犢，又像發嘶聲的壯馬。

12Your mother shall be sore confounded; she that bare you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert.

你們的母巴比倫就極其抱愧，生你們的必然蒙羞。他要列在諸國之末，成為曠野、旱地、沙漠。

13Because of the wrath of the LORD it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

因耶和華的忿怒，必無人居住，要全然荒涼。凡經過巴比倫的要受驚駭，又因他所遭的災殃嗤笑。

14Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the LORD.

所有拉弓的，你們要在巴比倫的四圍擺陣，射箭攻擊他。不要愛惜箭枝，因他得罪了耶和華。

15Shout against her round about: she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it is the vengeance of the LORD: take vengeance upon her; as she hath done, do unto her.

你們要在他四圍吶喊；他已經投降。外郭坍塌了，城牆拆毀了，因為這是耶和華報仇的事。你們要向巴比倫報仇；他怎樣待人，也要怎樣待他。

16Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

你們要將巴比倫撒種的和收割時拿鐮刀的都剪除了。他們各人因怕欺壓的刀劍，必歸回本族，逃到本土。

17Israel is a scattered sheep; the lions have driven him away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

以色列是打散的羊，是被獅子趕出的。首先是亞述王將他吞滅，末後是巴比倫王尼布甲尼撒將他的骨頭折斷。

18Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

所以萬軍之耶和華—以色列的神如此說：我必罰巴比倫王和他的地，像我從前罰亞述王一樣。

19And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.

我必再領以色列回他的草場，他必在迦密和巴珊吃草，又在以法蓮山上和基列境內得以飽足。

20In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

耶和華說：當那日子、那時候，雖尋以色列的罪孽，一無所有；雖尋猶大的罪惡，也無所見；因為我所留下的人，我必赦免。

41Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the coasts of the earth.

看哪，有一種民從北方而來，並有一大國和許多君王被激動，從地極來到。

42They shall hold the bow and the lance: they are cruel, and will not shew mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, every one put in array, like a man to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

他們拿弓和槍，性情殘忍，不施憐憫；他們的聲音像海浪洶湧。巴比倫城（原文是女子）啊，他們騎馬，都擺隊伍如上戰場的人，要攻擊你。

43The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, and pangs as of a woman in travail.

巴比倫王聽見他們的風聲，手就發軟，痛苦將他抓住，疼痛彷彿產難的婦人。

44Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?

仇敵必像獅子從約但河邊的叢林上來，攻擊堅固的居所。轉眼之間，我要使他們逃跑，離開這地。誰蒙揀選，我就派誰治理這地。誰能比我呢？誰能給我定規日期呢？有何牧人能在我面前站立得住呢？

45Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitation desolate with them.

你們要聽耶和華攻擊巴比倫所說的謀略和他攻擊迦勒底人之地所定的旨意。仇敵定要將他們群眾微弱的拉去，定要使他們的居所荒涼。

46At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.

因巴比倫被取的聲音，地就震動，人在列邦都聽見呼喊的聲音。

Friday: Jeremiah 51 耶利米書

¹Thus saith the LORD; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind;

耶和華如此說：我必使毀滅的風颳起，攻擊巴比倫和住在立加米的人。

²And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

我要打發外邦人來到巴比倫，簸揚他，使他的地空虛。在他遭禍的日子，他們要周圍攻擊他。

³Against him that bendeth let the archer bend his bow, and against him that lifteth himself up in his brigandine (*chain-mail armor*): and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

拉弓的，要向拉弓的和貫甲挺身的射箭。不要憐惜他的少年人；要滅盡他的全軍。

⁴Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and they that are thrust through in her streets.

他們必在迦勒底人之地被殺仆倒，在巴比倫的街上被刺透。

⁵For Israel hath **not been forsaken**, nor Judah of his God, of the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

以色列和猶大雖然境內充滿違背以色列聖者的罪，卻沒有被他的 神—萬軍之耶和華丟棄。

⁶Flee out of the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this is the time of the LORD's vengeance; he will render unto her a recompence.

你們要從巴比倫中逃奔，各救自己的性命！不要陷在他的罪孽中一同滅亡；因為這是耶和華報仇的時候，他必向巴比倫施行報應。

⁷Babylon hath been a golden cup in the LORD's hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore the nations are mad.

巴比倫素來是耶和華手中的金杯，使天下沉醉；萬國喝了他的酒就顛狂了。

⁸Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

巴比倫忽然傾覆毀壞；要為他哀號；為止他的疼痛，拿乳香或者可以治好。

⁹We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up even to the skies.

我們想醫治巴比倫，他卻沒有治好。離開他罷！我們各人歸回本國；因為他受的審判通於上天，達到穹蒼。

¹⁰The LORD hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion **the work of the LORD** our God.

耶和華已經彰顯我們的公義。來罷！我們可以在錫安報告耶和華—我們 神的作為。

¹¹Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device is against Babylon, to destroy it; because it is the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple.

你們要磨尖了箭頭，抓住盾牌。耶和華定意攻擊巴比倫，將他毀滅，所以激動了瑪代君王的心；因這是耶和華報仇，就是為自己的殿報仇。

12Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spake against the inhabitants of Babylon.
你們要豎立大旗，攻擊巴比倫的城牆；要堅固瞭望臺，派定守望的設下埋伏；因為耶和華指著巴比倫居民所說的話、所定的意，他已經作成。

13O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, and the measure of thy covetousness.

住在眾水之上多有財寶的啊，你的結局到了！你貪婪之量滿了！

14The LORD of hosts hath sworn by himself, saying, Surely I will fill thee with men, as with caterpillers; and they shall lift up a shout against thee.

萬軍之耶和華指著自己起誓說：我必使敵人充滿你，像螞蚱一樣；他們必吶喊攻擊你。

15He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

耶和華用能力創造大地，用智慧建立世界，用聰明鋪張穹蒼。

16When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

他一發聲，空中便有多水激動；他使雲霧從地極上騰。他造電隨雨而閃，從他府庫中帶出風來。

17Every man is brutish by his knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

各人都成了畜類，毫無知識。各銀匠都因他的偶像羞愧；他所鑄的偶像本是虛假的，其中並無氣息，

18They are vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

都是虛無的，是迷惑人的工作，到追討的時候，必被除滅。

19The portion of Jacob is not like them; for he is the former of all things: and Israel is the rod of his inheritance: the LORD of hosts is his name.

雅各的分不像這些，因他是造作萬有的主；以色列也是他產業的支派。萬軍之耶和華是他的名。

20Thou art my battle axe and weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

你是我爭戰的斧子和打仗的兵器；我要用你打碎列國，用你毀滅列邦；

21And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and his rider;

用你打碎馬和騎馬的；用你打碎戰車和坐在其上的；

22With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

用你打碎男人和女人；用你打碎老年人和少年人；用你打碎壯丁和處女；

23I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

用你打碎牧人和他的群畜；用你打碎農夫和他一對牛；用你打碎省長和副省長。

24And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the LORD.

耶和華說：我必在你們眼前報復巴比倫人和迦勒底居民在錫安所行的諸惡。

25Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

耶和華說：你這行毀滅的山哪，就是毀滅天下的山，我與你反對。我必向你伸手，將你從山巖滾下去，使你成為燒燬的山。

26And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the LORD.

人必不從你那裡取石頭為房角石，也不取石頭為根基石；你必永遠荒涼。這是耶和華說的。

27Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashchenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpillers.

要在境內豎立大旗，在各國中吹角，使列國預備攻擊巴比倫，將亞拉臘、米尼、亞實基拿各國招來攻擊他；又派軍長來攻擊他，使馬匹上來如螞蚱，

28Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion.

使列國和瑪代君王，與省長和副省長，並他們所管全地之人，都預備攻擊他。

29And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

地必震動而瘡苦；因耶和華向巴比倫所定的旨意成立了，使巴比倫之地荒涼，無人居住。

30The mighty men of Babylon have forborn to fight, they have remained in their holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwellingplaces; her bars are broken.

巴比倫的勇士止息爭戰，藏在堅壘之中。他們的勇力衰盡，好像婦女一樣。巴比倫的住處有火著起，門門都折斷了。

31One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken at one end,

通報的要彼此相遇，送信的要互相迎接，報告巴比倫王說：城的四方被攻取了，

32And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.

渡口被佔據了，葦塘被火燒了，兵丁也驚慌了。

33For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon is like a threshingfloor, it is time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.

萬軍之耶和華-以色列的神如此說：巴比倫城（原文作女子）好像踹穀的禾場；再過片時，收割他的時候就到了。

34Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

以色列人說：巴比倫王尼布甲尼撒吞滅我，壓碎我，使我成為空虛的器皿。他像大魚將我吞下，用我的美物充滿他的肚腹，又將我趕出去。

35The violence done to me and to my flesh be upon Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

錫安的居民要說：巴比倫以強暴待我，損害我的身體，願這罪歸給他。耶路撒冷人要說：願流我們血的罪歸到迦勒底的居民。

36Therefore thus saith the LORD; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

所以，耶和華如此說：我必為你伸冤，為你報仇；我必使巴比倫的海枯竭，使他的泉源乾涸。

37And Babylon shall become heaps, a dwellingplace for dragons, an astonishment, and an hissing, without an inhabitant.

巴比倫必成為亂堆，為野狗的住處，令人驚駭、嗤笑，並且無人居住。

38They shall roar together like lions: they shall yell as lions' whelps.

他們要像少壯獅子咆哮，像小獅子吼叫。

39In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the LORD.

他們火熱的時候，我必為他們設擺酒席，使他們沉醉，好叫他們快樂，睡了長覺，永不醒起。這是耶和華說的。

40I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he goats.

我必使他們像羊羔、像公綿羊和公山羊下到宰殺之地。

41How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!

示沙克（就是巴比倫）何竟被攻取，天下所稱讚的何竟被佔據？巴比倫在列國中何竟變為荒場？

42The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.

海水漲起，漫過巴比倫；他被許多海浪遮蓋。

43Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land wherein no man dwelleth, neither doth any son of man pass thereby.

他的城邑變為荒場、旱地、沙漠，無人居住，無人經過之地。

44And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up: and the nations shall not flow together any more unto him: yea, the wall of Babylon shall fall.

我必刑罰巴比倫的彼勒，使他吐出所吞的。萬民必不再流歸他那裡；巴比倫的城牆也必坍塌了。

45My people, go ye out of the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the LORD.

我的民哪，你們要從其中出去！各人拯救自己，躲避耶和華的烈怒。

⁴⁶And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come one year, and after that in another year shall come a rumour, and violence in the land, ruler against ruler.

你們不要心驚膽怯，也不要因境內所聽見的風聲懼怕；因為這年有風聲傳來；那年也有風聲傳來，境內有強暴的事，官長攻擊官長。

⁴⁷Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.

日子將到，我必刑罰巴比倫雕刻的偶像。他全地必然抱愧；他被殺的人必在其中仆倒。

⁴⁸Then the heaven and the earth, and all that is therein, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come unto her from the north, saith the LORD.

那時，天地和其中所有的，必因巴比倫歡呼，因為行毀滅的要從北方來到他那裡。這是耶和華說的。

⁴⁹As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

巴比倫怎樣使以色列被殺的人仆倒，照樣他全地被殺的人也必在巴比倫仆倒。

⁵⁰Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the LORD afar off, and let Jerusalem come into your mind.

你們躲避刀劍的要快走，不要站住！要在遠方記念耶和華，心中追想耶路撒冷。

⁵¹We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the LORD's house.

我們聽見辱罵就蒙羞，滿面慚愧，因為外邦人進入耶和華殿的聖所。

⁵²Wherefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.

耶和華說：日子將到，我必刑罰巴比倫雕刻的偶像，通國受傷的人必唉哼。

⁵³Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall spoilers come unto her, saith the LORD.

巴比倫雖升到天上，雖使他堅固的高處更堅固，還有行毀滅的從我這裡到他那裡。這是耶和華說的。

⁵⁴A sound of a cry cometh from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:

有哀號的聲音從巴比倫出來；有大毀滅的響聲從迦勒底人之地發出。

⁵⁵Because the LORD hath spoiled Babylon, and destroyed out of her the great voice; when her waves do roar like great waters, a noise of their voice is uttered:

因耶和華使巴比倫變為荒場，使其中的大聲滅絕。仇敵彷彿眾水，波浪匉匉，響聲已經發出。

⁵⁶Because the spoiler is come upon her, even upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the LORD God of recompences shall surely requite.

這是行毀滅的臨到巴比倫。巴比倫的勇士被捉住，他們的弓折斷了；因為耶和華是施行報應的神，必定施行報應。

⁵⁷And I will make drunk her princes, and her wise men, her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name is the LORD of hosts.

君王—名為萬軍之耶和華的說：我必使巴比倫的首領、智慧人、省長、副省長，和勇士都沉醉，使他們睡了長覺，永不醒起。

58 Thus saith the LORD of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labour in vain, and the folk in the fire, and they shall be weary.
萬軍之耶和華如此說：巴比倫寬闊的城牆必全然傾倒；他高大的城門必被火焚燒。眾民所勞碌的必致虛空；列國所勞碌的被火焚燒，他們都必困乏。

59 The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And this Seraiah was a quiet prince.

猶大王西底家在位第四年，上巴比倫去的時候，瑪西雅的孫子、尼利亞的兒子西萊雅與王同去（西萊雅是王宮的大臣），先知耶利米有話吩咐他。

60 So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, even all these words that are written against Babylon.

耶利米將一切要臨到巴比倫的災禍，就是論到巴比倫的一切話，寫在書上。

61 And Jeremiah said to Seraiah, "When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words; Jeremiah said to Seraiah, "When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words; 耶利米對西萊雅說：你到了巴比倫務要念這書上的話；

62 Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

又說：耶和華啊，你曾論到這地方說：要剪除，甚至連人帶牲畜沒有在這裡居住的，必永遠荒涼。

63 And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, that thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

你念完了這書，就把一塊石頭拴在書上，扔在伯拉河中，

64 And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary." Thus far are the words of Jeremiah.

說：巴比倫因耶和華所要降與他的災禍，必如此沉下去，不再興起，人民也必困乏。耶利米的話到此為止。

Saturday: Ezra 1:1-6 以斯拉記

¹Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD **stirred up** the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

波斯王古列元年，耶和華為要應驗藉耶利米口所說的話，就激動波斯王古列的心，使他下詔通告全國說：

²Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which is in Judah.

「波斯王古列如此說：『耶和華天上的神已將天下萬國賜給我，又囑咐我在猶大的耶路撒冷為他建造殿宇。』」

³Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the LORD God of Israel, (he is the God,) which is in Jerusalem.

在你們中間凡作他子民的，可以上猶大的耶路撒冷，在耶路撒冷重建耶和華-以色列神的殿（只有他是神）。願神與這人同在。

⁴And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that is in Jerusalem.

凡剩下的人，無論寄居何處，那地的人要用金銀、財物、牲畜幫助他，另外也要為耶路撒冷神的殿甘心獻上禮物。』」

⁵Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all them whose spirit God had raised, to go up to build the house of the LORD which is in Jerusalem.

於是，猶大和便雅憫的族長、祭司、利未人，就是一切被神激動他心的人，都起來要上耶路撒冷去建造耶和華的殿。

⁶And all they that were about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all that was willingly offered.

他們四圍的人就拿銀器、金子、財物、牲畜、珍寶幫助他們（原文是堅固他們的手），另外還有甘心獻的禮物。

Sunday: Ezra 6:1-12 以斯拉記

¹Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

於是大利烏王降旨，要尋察典籍庫內，就是在巴比倫藏寶物之處；

²And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of the Medes, a roll, and therein was a record thus written:

在瑪代省亞馬他城的宮內尋得一卷，其中記著說：

³In the first year of Cyrus the king the same Cyrus the king made a decree concerning the house of God at Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, and the breadth thereof threescore cubits;

古列王元年，他降旨論到耶路撒冷神的殿，要建造這殿為獻祭之處，堅立殿的根基。殿高六十肘，寬六十肘，

⁴With three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

用三層大石頭，一層新木頭，經費要出於王庫；

⁵And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which is at Jerusalem, every one to his place, and place them in the house of God.

並且神殿的金銀器皿，就是尼布甲尼撒從耶路撒冷的殿中掠到巴比倫的，要歸還帶到耶路撒冷的殿中，各按原處放在神的殿裡。

⁶Now therefore, Tatnai, governor beyond the river, Shetharboznai, and your companions the Apharsachites, which are beyond the river, be ye far from thence:

「現在河西的總督達乃和示他波斯乃，並你們的同黨，就是住河西的亞法薩迦人，你們當遠離他們。」

⁷Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in his place.

不要攔阻神殿的工作，任憑猶大人的省長和猶大人的長老在原處建造神的這殿。

⁸Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the river, forthwith expenses be given unto these men, that they be not hindered.

我又降旨，吩咐你們向猶大人的長老為建造神的殿當怎樣行，就是從河西的款項中，急速撥取貢銀作他們的經費，免得耽誤工作。

⁹And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

他們與天上的神獻燔祭所需用的公牛犢、公綿羊、綿羊羔，並所用的麥子、鹽、酒、油，都要照耶路撒冷祭司的話，每日供給他們，不得有誤；

10That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

好叫他們獻馨香的祭給天上的神，又為王和王眾子的壽命祈禱。

11Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

我再降旨，無論誰更改這命令，必從他房屋中拆出一根梁來，把他舉起，懸在其上，又使他的房屋成為糞堆。

12And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter and to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

若有王和民伸手更改這命令，拆毀這殿，願那使耶路撒冷的殿作為他名居所的神將他們滅絕。我-大利烏降這旨意，當速速遵行。」